

Candidate's Name and Initials: \_\_\_\_\_

**THE COLLEGES OF OXFORD UNIVERSITY**  
**WRITTEN TEST IN MODERN LANGUAGES**  
**FRENCH**

**THURSDAY, 11 DECEMBER 2008**

**Time allowed: 30 minutes**

*For candidates applying for Modern Languages, and Joint Schools with Modern Languages*

---

*Write your name at the top of the page. Write your answers on this Question Paper. You should attempt all questions.*

[Test marked out of 50]

---

**Section A : (5 marks)**

**Fill in the blank boxes with a related word based on the same root (5 marks)**

**Example:**

VERB	NOUN	ADJECTIVE
voir	[la vue]	
	la grandeur	[grand]

	VERB	NOUN	ADJECTIVE
1.	manger		
2.	ouvrir		
3.			spirituel
4.	espérer		
5.		le bonheur	

**Section B : Translation into French (30 marks)**

**Translate the following sentences into French (3 marks for each sentence)**

1. I gave them the books that you lent me.

---

---

2. I saw him go into the house where his grandmother lives.

---

---

3. We asked her whether she knew the way.

---

---

4. When I approached the dogs they began to bark very loudly.

---

---

5. If I asked my father he would let me go on holiday.

---

---

6. I fear that she has had to refuse your offer.

---

---

7. I hope that he received the information about the latest French film.

---

---

8. They have nothing to say to the asylum-seekers.

---

---

9. I was doing my homework when the telephone rang.

---

---

10. Eat your soup and stop chattering.

---

---

**Section C : Translation into English (15 marks):**

1. Quand je suis arrivée en France, l'année dernière, j'ai fait la connaissance, par hasard, d'un garçon de mon âge nommé Simon Lecœur, qui se faisait appeler Boris, je n'ai jamais su pourquoi. [3]

---

---

---

---

2. Il m'a plu tout de suite. Il était assez beau, grand pour un Français, et il avait surtout une imagination curieuse qui lui faisait transformer, à chaque instant, la vie quotidienne et ses événements les plus simples en d'étranges aventures romanesques, comme il s'en trouve dans les récits de science-fiction. [6]

---

---

---

---

3. Mais j'ai pensé, presque aussitôt, qu'il me faudrait sans doute beaucoup de patience, quelquefois, pour accepter de bon cœur ses inventions extravagantes ; je devrais même écrire : ses folies. [3]

---

---

---

---

4. « Il faudra que je l'aime énormément, me suis-je dit dès ce premier jour ; sans cela, très vite, nous ne nous supporterons plus. » [3]

---

---

---

---